



PUNTOS CLAVE

Un resumen de las sesiones de escucha familiar

julio 2022

Resumen

Como primer paso en el proyecto de “Revisión de Transición de Aprendizaje Temprano” para rediseñar la Evaluación de Jardín de Niños de Oregon (Oregon’s Kindergarten Assessment, OKA), el Departamento de Educación de Oregon (Oregon Department of Education, ODE) y la División de Aprendizaje Temprano de Oregon (Oregon Early Learning Division, ELD) trabajaron en conjunto para crear una entrevista familiar. En última instancia, ODE y ELD tienen la intención de que los educadores de jardín de niños lleven a cabo esta entrevista cada año con las familias que ingresen a sus clases cada otoño.

El objetivo de las entrevistas es: 1) proporcionar a la ELD información sobre las experiencias de aprendizaje temprano de las familias, y 2) promover la creación de relaciones entre educadores, niños y familias. Esta entrevista es una en un conjunto de nuevas herramientas que ODE, ELD y el Panel Asesor del proyecto están trabajando para desarrollar como parte del [Proyecto de registro de transición de aprendizaje temprano](#).

En mayo y junio de 2022, el personal de ODE y ELD llevó a cabo sesiones de escucha familiar con un pequeño número de familias para obtener comentarios iniciales sobre las preguntas y el proceso de la entrevista (*ver documentos en el Apéndice A*). El propósito de estas sesiones de escucha familiar era indagar con las familias si las preguntas que se habían creado eran claras y significativas, si el proceso fue cordial y fácil de realizar, y si recomendarían algún cambio para mejorar las preguntas o la experiencia. En junio de 2022, el personal de ODE y ELD también consultó sobre la entrevista familiar con el Panel Asesor del proyecto. El Panel Asesor incluye educadores de la primera infancia, educadores de jardín de niños, socios del sistema de aprendizaje temprano e investigadores. ODE y ELD están revisando el diseño de la entrevista familiar en función de los comentarios que recibieron en las sesiones de escucha familiar y del Panel Asesor. La versión revisada se usará durante un piloto en el otoño de 2022 para probar la nueva herramienta con una mayor cantidad de educadores de jardín de niños y familias.

Familias participantes

ODE y ELD dieron prioridad a invitar a los padres, tutores y cuidadores principales de comunidades que están racial, étnica, lingüística y culturalmente marginadas por el sistema educativo de Oregon para que participaran en las sesiones de escucha familiar. Centrar y elevar las voces de las familias en estas comunidades es un enfoque intencional para promover la equidad racial como parte de este proceso de rediseño.

Los esfuerzos de divulgación y reclutamiento también tenían como objetivo incluir a familias de diversas regiones de Oregon. Se realizaron un total de seis sesiones de escucha: tres en inglés, una en español, una con un intérprete de español y otra con un intérprete de ruso. En las seis sesiones, participaron un total de seis padres/cuidadores¹. Los participantes recibieron tarjetas de regalo de Target por \$25 para agradecerles por su tiempo y comentarios en estas sesiones de escucha.

Dado que las sesiones de escucha se llevaron a cabo durante la primavera, los educadores de jardín de niños no pudieron entrevistar a los niños ni a sus padres/cuidadores cuando comenzaron el año escolar. Por lo tanto, los participantes de la sesión de escucha incluyeron familias con niños que todavía estaban en entornos de aprendizaje temprano y otros que ya estaban en el jardín de niños. Las entrevistas también las realizaron una variedad de personas, incluidos educadores de preescolar, panelistas asesores, miembros del personal de ELD u ODE.

Perspectivas familiares sobre la entrevista familiar

Todos los padres/cuidadores que participaron en las sesiones de escucha completaron la entrevista familiar, y la mayoría respondió las preguntas de la entrevista en profundidad. La mitad de las familias informaron que creen que habrían compartido la misma cantidad o más información si hubieran completado la entrevista durante el otoño con los educadores de jardín de niños de sus hijos. Un participante afirmó que la entrevista se sintió conversacional y le permitió compartir abiertamente. A otro participante le gustó específicamente lo centradas en la familia que estaban las preguntas de la entrevista.

Sugerencias para mejorar

Los padres/cuidadores que participaron hicieron varias recomendaciones para mejorar tanto el proceso de la entrevista como sus preguntas. Sus comentarios coincidieron en gran medida con la retroalimentación que proporcionó el Panel Asesor del proyecto. A continuación se proporciona un resumen de los comentarios de las familias y del Panel Asesor:

Revisar el proceso.

Varias familias y panelistas asesores recomendaron compartir las preguntas con las familias antes de realizar las entrevistas, para que tuvieran tiempo de pensar en las respuestas antes de hablarlas con sus

¹Otros cinco padres/cuidadores participaron en un grupo focal. Sin embargo, no realizaron ni revisaron directamente las preguntas y el proceso de la entrevista familiar, por lo que sus respuestas y comentarios no se incluyen en este resumen.

educadores de jardín de niños. Algunas familias también preguntaron qué preguntas se requerirían y si los educadores, las escuelas y/o los distritos podrían modificar las preguntas para los niños y las familias en sus comunidades. Un parent/cuidador sugirió tener un conjunto de preguntas que los educadores pudieran revisar durante una capacitación y luego hacer una selección de esta lista para sus entrevistas.

Incorporar indicaciones y ejemplos aclaratorios.

Los panelistas asesores que realizaron entrevistas durante las sesiones de escucha señalaron que para dos de las preguntas en particular (3 y 4), tenían que proporcionar ejemplos e indicaciones adicionales para los padres/cuidadores. Estos ejemplos ayudaron a los padres/cuidadores a determinar lo que querían decir las preguntas y qué tipo de respuestas esperaban los entrevistadores que compartieran las familias. Los padres/cuidadores estuvieron de acuerdo en que la Pregunta 4 era especialmente confusa. Las familias y los entrevistadores acordaron que sería útil revisar la redacción de estas preguntas e incorporar ejemplos, indicaciones y preguntas de seguimiento al proceso de la entrevista.

Mejorar las traducciones.

Varios padres/cuidadores notaron que las preguntas que habían sido traducidas del inglés a su lengua materna les resultaban confusas. Recomendaron trabajar con hablantes nativos para revisar la redacción de estas preguntas. Los panelistas asesores sugirieron que podría ser útil utilizar herramientas adicionales (por ejemplo, grabaciones de video de alguien hablando las preguntas en voz alta en varios idiomas) para las familias.

Añadir más preguntas.

Los entrevistadores preguntaron a los padres/cuidadores qué les hubiera gustado que les preguntaran durante la entrevista familiar. Las familias recomendaron agregar preguntas sobre tres temas: 1) las relaciones de los educadores, los niños y las familias, 2) las fortalezas y necesidades de los niños, y 3) los programas de cuidado y aprendizaje temprano que recomendarían las familias. Los panelistas asesores también recomendaron preguntar directamente sobre las fortalezas e intereses de los niños.

Capacitar a los educadores sobre cómo realizar las entrevistas familiares.

Los panelistas asesores, en particular, compartieron varias ideas sobre cómo diseñar materiales y procesos de capacitación que apoyarían a los educadores de jardín de niños con las entrevistas familiares. Sugirieron incluir consejos y orientación para educadores sobre cómo hacer que las familias se sientan bienvenidas y cómodas, cómo hacer que la entrevista se sienta conversacional y cómo enfocarse en el desarrollo de relaciones en las entrevistas. También recomendaron incluir más información sobre cómo se utilizarían los datos y la información que se recopilaron durante las entrevistas, no solo por los educadores de jardín de niños individuales, sino también por las escuelas, los distritos y el estado (ELD y ODE). Sugirieron apoyar a los educadores con acceso a información sobre recursos locales para que pudieran compartir con las familias. Finalmente, los panelistas asesores sugirieron que la capacitación debe incluir información de logística, como quién programará las entrevistas, qué hacer si un parent/cuidador no puede asistir en persona, cómo apoyar a las familias a utilizar las preguntas de la entrevista traducidas, cómo trabajar con intérpretes y si los educadores pueden hacer preguntas optionales adicionales que se adapten a sus familias y escuela.

Conclusión

En general, la mayoría de los participantes en las sesiones de escucha familiar expresaron su gratitud por las preguntas que se les hicieron. Las familias y los panelistas asesores informaron que las preguntas ayudarían a los educadores de jardín de niños a conectarse con los niños y los padres/cuidadores, así como informar tanto a ELD como a ODE. Un parent/cuidador mencionó que, si bien estaba nervioso al principio, las preguntas eran en su mayoría claras y le hicieron pensar más profundamente sobre lo que quería para su hijo.

Este informe lo desarrolló el Departamento de Educación de Oregon y la División de Aprendizaje Temprano de Oregon. Para más información visite oregonearlylearning.com/PreKCheckin o envíe un correo electrónico a PreKCheckin@ode.oregon.gov

Apéndices

Los siguientes documentos se entregaron a las personas que realizaron las entrevistas familiares durante las sesiones de escucha de la primavera de 2022. Las familias no tenían acceso a esta información.

- A. Las instrucciones les dieron a los entrevistadores información básica sobre el propósito de las entrevistas familiares así como información concreta sobre lo que debían hacer antes y durante la entrevista.
- B. El guion de muestra brindó a los entrevistadores orientación sobre lo que debían decir a las familias mientras realizaban las entrevistas. Esta sección también incluía las preguntas de la entrevista junto con dos columnas: una columna era donde los entrevistadores tomaban notas sobre las respuestas que daban las familias. Para tres preguntas, esta columna incluía una lista estructurada que los entrevistadores podían usar para codificar o categorizar lo que las familias mencionaban en sus respuestas. La otra columna muestra las conexiones entre las preguntas formuladas y el plan estratégico de Oregon para el aprendizaje temprano, *Raise Up Oregon*.
- C. Las preguntas de retroalimentación les dieron a los entrevistadores un conjunto de preguntas para hacerles a las familias y así obtener sus comentarios sobre lo que funcionó bien y lo que se podría mejorar sobre las preguntas y el proceso de la entrevista familiar.

Apéndice A: INSTRUCCIONES PARA LA SESIÓN DE ESCUCHA

Tómese unos minutos para revisar esta información antes de reunirse con el cuidador.

Antecedentes de la evaluación de jardín de niños:

ODE y ELD tomaron la suspensión como una oportunidad para rediseñar la evaluación y así abordar mejor las inquietudes que compartieron los miembros de la comunidad. Algunas de las inquietudes eran de procedimiento, pero también se relacionaban con los sesgos de la evaluación. Aquí hay algunos que se notaron:

- Confusión sobre el propósito de la evaluación de jardín de niños que conduce a una aceptación inconsistente por parte de los supervisores y usuarios de la información.
- Inquietudes sobre el momento de la administración en relación con los primeros encuentros de los niños con la escuela
- Inquietudes sobre la interpretación y el informe de los resultados y su utilidad para cumplir los propósitos de la evaluación
- Inquietudes sobre la capacidad de respuesta cultural de la evaluación, incluida, entre otras, la evaluación de alumnos que hablan un idioma distinto al inglés y el riesgo de sesgo implícito en la medida de enfoques para el aprendizaje
- Inquietudes sobre cómo las escuelas involucran a los alumnos y sus familias con respecto al propósito de la evaluación, la interpretación de los resultados individuales de los alumnos y cómo se utilizan los resultados
- Inquietudes acerca de no evaluar al niño en su totalidad

Propósito del rediseño:

La “Evaluación de jardín de niños” rediseñada recopilará una perspectiva a nivel estatal de los datos sobre los niños y las familias a medida que comienzan el jardín de niños.

El propósito principal de estos datos será informar las decisiones a nivel local, regional y estatal sobre el sector de cuidado y aprendizaje temprano de Oregon.

Los componentes rediseñados también ayudarán significativamente a las familias a establecer relaciones con los educadores de su jardín de niños al invitarles a compartir sus experiencias antes del empezar en este.

Antes de la entrevista:

Determinar el idioma principal que habla el cuidador. Si el idioma principal no es el inglés o el español, comuníquese con... para solicitar el servicio de traducción de ese idioma específico.

Familiarícese con la herramienta Smartsheet. Revise las opciones para facilitar la documentación.

Confidencialidad:

Queremos asegurarles a las familias que durante esta entrevista mantendremos sus identidades confidenciales. La información que comparten nos ayudará a desarrollar preguntas apropiadas para hacerles a las familias durante nuestro programa piloto de otoño de 2022.

Durante la entrevista:

- Dé espacio, preste atención a cómo se siente y responde el entrevistado. Trate de no forzar

- ninguna respuesta
- Manténgase neutral, tenga cuidado de no insinuar que hay una respuesta correcta
- Sea consciente de sus propios prejuicios
- Dé seguimiento si es necesario
- ¡Disfrute de esta oportunidad única de conocer mejor a sus alumnos y familias!

Recopilación de información:

Hay tres formas de recopilar información:

1. Grabe la conversación y disfrute de conocer al cuidador. Posteriormente se realizará una transcripción.
2. Grabe directamente en Smartsheet.
3. Use un formulario para tomar notas que luego podría cargar en Smartsheet más adelante.
Asegúrese de destruir todas las notas después de que haber ingresado los datos en Smartsheet.

Apéndice B: GUIÓN DE MUESTRA DE LA SESIÓN DE ESCUCHA

Introduction:

Buenas tardes (días, noches). (Si es la primera vez que se reúnen, complete las presentaciones. Si sí se conocen, entonces salude brevemente y luego continúe con el desarrollo de una buena relación).

Desarrollo de buenas relaciones:

Quiero pasar unos minutos con usted para hablar sobre la experiencia de su hijo antes de ingresar al jardín de niños. Tomaré algunas notas mientras hablamos. Mis notas se compartirán con el Departamento de Educación de Oregon y la División de Aprendizaje Temprano de Oregon. Las respuestas que me dé a estas primeras preguntas ayudarán a nuestro estado a realizar cambios en el sistema de cuidado y aprendizaje temprano. Esperamos que sus respuestas ayuden a los diferentes órganos en todo el estado a mejorar las futuras experiencias de cuidado y aprendizaje temprano de las familias.

Esto solo debería tomar alrededor de 10-15 minutos. Si hay alguna pregunta que no desee responder, solo dígamelos. Quiero asegurarme que su nombre se mantendrá confidencial. La información que proporcione nos ayudará a determinar la idoneidad de las preguntas que hacemos y la mejor manera de recopilar información. Según los comentarios que nos haga, editaremos las preguntas para el programa piloto de otoño de 2022. Una vez que hayamos terminado con las preguntas, le pediré su opinión sobre ellas.

Si el niño/la niña está con el padre o madre, invítelle a la conversación preguntando:

¿Cómo te llamas?

Dime, ¿cómo te sientes de ir al jardín de niños?

¿Qué es algo que quieras que sepa sobre ti?

Preguntas sobre el desarrollo de relaciones		
Enlace a Raise Up Oregon	Pregunta	Las posibles respuestas serán abiertas
RUO: Objetivo 6	1. ¿Cuáles son sus esperanzas y sueños para su hijo/a este año?	
RUO: Objetivo 6	2. ¿Qué es lo que más quiere que yo sepa y comprenda acerca de su hijo/a?	

Para la próxima serie de preguntas, me interesa conocer las experiencias de su familia con el aprendizaje y cuidado tempranos durante el último año. Entonces, me gustaría que pensara en el período desde

septiembre pasado a la fecha. Por “aprendizaje y cuidado tempranos” me refiero a cualquier tipo de cuidado infantil o entorno preescolar en el que haya estado [nombre de la niña/del niño], cualquier tipo de clase, grupo de juego o grupo de apoyo al que usted o [nombre de la niña/del niño] hayan asistido, y cualquier otros tipos de servicios que su familia pudo haber recibido para apoyar la manera en que [nombre de la niña/del niño] aprendió y creció durante el último año.

Enlace a <u>Raise Up</u> <u>Oregon</u>	Pregunta	Respuestas posibles
RUO: Objetivo 2	<p>3. ¿Qué tipo de cuidado infantil, preescolares o guarderías tenía su familia para [nombre de la niña/del niño]?</p> <p>Por ejemplo, ¿a su hijo/a solo le cuidó usted u otro parente o tutor legal? Si otra persona cuidó regularmente a su hijo/a, ¿dónde sucedió ese cuidado? ¿Le cuidaron en su propia casa o en la casa de otra persona? ¿O le cuidaron en un centro o escuela que no estaba en la casa particular de alguien?</p>	<p>Seleccione cuál de las siguientes opciones refleja lo que la familia describe en su respuesta:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● A la niña/el niño solo le cuidó el parente/la madre o tutor legal ● A la niña/el niño se le cuidó en su propia casa ● A la niña/el niño se le cuidó en la casa de otra persona ● A la niña/el niño se le cuidó en un centro o escuela ● Ninguna de las anteriores ● Otra opción _____
RUO: Objetivo 2	<p>4. ¿Qué servicios y apoyos tuvo su familia para ayudar a [nombre de la niña/del niño] a aprender y crecer?</p> <p>Tenemos curiosidad acerca de una amplia gama de servicios y apoyos. Por ejemplo, algunas familias tienen visitas a domicilio, asisten a clases para padres, tienen un plan de educación personalizado (IEP), o tienen maestros de preescolar que hablan su idioma materno, o usan cupones de alimentos, o están en un programa preescolar financiado por el estado, o tienen cuidado por la noche o los fines de semana, entre muchos otros tipos de servicios y apoyos.</p>	<p>Seleccione cuál de las siguientes opciones refleja lo que la familia describe en su respuesta:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Visitador a domicilio ● Logopeda ● Clases de padres e hijos ● Grupos de juego con esta niña/este niño ● Clase para padres o grupo de apoyo para padres ● Servicios de educación especial (tenía un IEP o IFSP) ● Educador temprano que reflejó la raza o cultura de la familia ● Educador temprano que hablaba el idioma del hogar de la familia ● Asistencia de transporte ● SNAP (cupones de alimentos) ● TANF

		<ul style="list-style-type: none"> ● Programa de aprendizaje temprano financiado por el estado (Early Childhood Equity Fund (ECEF) program, Employment Related Day Care (ERDC), Healthy Families Oregon (HFO), Oregon Prenatal-to-Kindergarten (OPK), Preschool Promise, Relief Nursery) ● Horarios de atención no tradicionales (es decir, atención nocturna o de fin de semana) ● Ninguna de las anteriores ● Otra opción _____
RUO: Objetivo 2	5. De los servicios y apoyos que acaba de mencionar, ¿cuál diría que fue el más valioso para su hijo/a y su familia?	
RUO: Objetivo 2	6. ¿Hay servicios o apoyos que desearía que su familia hubiera podido usar para ayudar a [nombre de la niña/del niño] a aprender y crecer?	<p>Seleccione cuál de las siguientes opciones refleja lo que la familia describe en su respuesta:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Visitador a domicilio ● Logopeda ● Clases de padres e hijos ● Grupos de juego con esta niña/este niño ● Clase para padres o grupo de apoyo para padres ● Servicios de educación especial (tenía un IEP o IFSP) ● Educador temprano que reflejó la raza o cultura de la familia ● Educador temprano que hablaba el idioma del hogar de la familia ● Asistencia de transporte ● SNAP (cupones de alimentos) ● TANF ● Programa de aprendizaje temprano financiado por el estado (Early Childhood Equity Fund (ECEF) program, Employment Related Day Care (ERDC), Healthy Families Oregon (HFO), Oregon Prenatal-to-Kindergarten (OPK), Preschool Promise, Relief Nursery)

		<ul style="list-style-type: none"> ● Horarios de atención no tradicionales (es decir, atención nocturna o de fin de semana) ● Ninguna de las anteriores ● Otra opción _____
RUO: Objetivo 6	7. Ahora que comenzamos el nuevo año escolar, ¿puede contarme un poco sobre qué apoyos podrían necesitar usted y su hijo/a para sentirse más exitosos?	

Apéndice C: DESPUÉS DE LA ENTREVISTA, COMENTARIOS PARA EL PILOTO

Muchas gracias por pasar esta entrevista con nosotros. Estamos haciendo esta sesión de escucha para que podamos saber lo que piensa sobre estas preguntas y este proceso. Queremos saber qué funcionó bien, qué le gustó de este proceso y también qué no funcionó bien, básicamente cualquier cosa que le hubiera hecho sentir incomodidad o que no le gustó o lo encontró confuso.

Pregunta	Respuesta
Dígame, ¿cómo se sintió con las preguntas?	
¿Qué funcionó bien para usted acerca de las preguntas y el proceso?	
¿Qué partes eran confusas?	
(Si está familiarizado con el padre/la madre) Finja que esta fue la primera vez nos vimos, ¿las hubiera contestado igual o de otra manera?	
¿Qué le hubiera gustado que le preguntáramos como parte de esta entrevista?	

Cierre:

¡Gracias por el tiempo que me brindó este día. Agradezco su disposición a compartir lo que piensa conmigo. Le enviaremos una tarjeta de regalo electrónica al correo electrónico que proporcionó. Si tiene alguna pregunta o piensa en algo más que le gustaría compartir, no dude en comunicarse conmigo a esta dirección de correo electrónico: